

# MISTRAL 10 + 15



## Montage- und Betriebsanleitung

Bitte lesen Sie vor Montage und Inbetriebnahme die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen sicher auf.

### Inhalt

1. Allgemeines
2. Gerätestamblatt
3. Montage
4. Bedienung
5. Transport und Lagerung
6. Wartungsanleitung und Störungsbehebung
7. Bedienung der Zeit-Schaltuhr
8. Entsorgung, Außerbetriebnahme

### 1. Allgemeines

Es freut uns, daß Sie sich für ein HEUTE Produkt entschieden haben.

- Diese Bedienungsanleitung gilt für ein deutschsprachiges Empfängerland und eine deutschsprachige Person als Anwender.
- Die Konformitätserklärung / Herstellererklärung für die Maschine ist im Anhang enthalten.
- Extreme Hitzeeinwirkung, Funkenbildung oder gar offene Flammen in Nähe brennbarer oder durch Wärme verformbarer Teile (z.B. Kunststoffe, elektrische Teile und Leitungen) sind zu vermeiden, anderenfalls droht Brandgefahr mit Entwicklung schädlicher Gase oder Schäden an z.B. Isolierungen.
- Kontakte mit konzentrierten Säuren oder Laugen können zu Zersetzungen an Kunststoffgehäusen oder gefährlicher Korrosion an Metallteilen führen; gegebenenfalls angegriffene Teile sind rechtzeitig zu ersetzen.
- Es ist darauf zu achten, dass Ansaugöffnungen



### 1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der HEUTE- Schuh-, Stiefel- und Handschuhrockner Mistral dient ausschließlich nur zum Trocknen von Schuhen, Stiefeln und Handschuhen.

Bei nachweislich unsachgemäßen Gebrauch erlischt jeglicher Anspruch auf Garantieleistungen.

### 1.2 Gewährleistungshinweise

HEUTE übernimmt für Schäden an der gelieferten Anlage, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, nicht sachgemäßen Arbeiten beruhen und gegenüber Dritten keinerlei Haftung.

Veränderungen an Bauteilen in eigener Verantwortung, Montage in von der Anleitung abweichender Form, führen zum Verlust des Gewährleistungsanspruches für die Maschine.

# MISTRAL 10 + 15



## 1.3 Vorschriften

Der HEUTE- Schuh-, Stiefel und Handschuhrockner Mistral ist nach europäischen und deutschen Normen, Regeln und Vorschriften gebaut, geprüft und zu betreiben.

Bei Installationen sind jedoch die länderspezifischen, elektrotechnischen Vorschriften zu berücksichtigen.

## 2. Gerätetammbblatt

Type: HEUTE Mistral 10+15 - Schuh-, Stiefel- und Handschuhrockner

Fabr.Nr. / Baujahr: siehe Geräteetikett

Abmessungen: B/H/T in mm

Mistral 10 550/1600/360

Mistral 15 840/1600/360

Gewicht und Leistung

Mistral 10 22 kg 130 W

Mistral 15 36 kg 130 W

Spannung/Frequenz: 230 Volt / ~50 Hz

Schutzklasse: IPX 1

Ausführung:

Die Edelstahlpaneele unterscheiden sich grundsätzlich nur in ihren Abmessungen. Alle Trockenpaneele werden mit demselben, wartungsfreien Gebläsetyp und Heizkabel betrieben. Maximaler Anschlußwert 250 Watt. Stromversorgung 230 V/~50 Hz Steckdose, Paneele für Feuchträume sind Spritzwasser geschützt.

## 3. Montage

- Montageanweisung : siehe Montageset
- Für die Montage nur das mitgelieferte Montagmaterial verwenden.
- Die HEUTE- Trockensysteme werden einsteckfertig geliefert für 230 V/~50 Hz .

### Montageanleitung in Trockenräumen:

1. HEUTE-Edelstahlpaneele zur Wandmontage mindestens 15 cm vom Fußboden entfernt auf geraden Flächen montieren.
2. Nur original mitgeliefertes Montageset (Schrauben, Dübel, etc.) verwenden.
3. Probelauf erst **nach** Montage aller vier Befestigungsschrauben starten.
4. Nach Aufstellen des Gerätes muß der Stecker zugänglich sein.

### Montageanleitung in Feuchträumen:

Montage wie Punkt 1-3 in Trockenräumen vornehmen. Einstecken nur in dafür vorgesehener Feuchtrauminstallation (Steckdose).

## 4. Bedienung: Trockenräume

HEUTE Edelstahlpaneele mit Warmluftgebläse für Trockenräume können direkt mit der Zeitschaltuhr in Betrieb genommen werden. Die Abdeckung der Zeitschaltuhr muß stets mittels Schrauben + Zahnscheiben montiert sein. Das im Edelstahlpaneel eingebaute Warmluftgebläse ist wartungsfrei. Zum Trocknen von Schuhe und Stiefel ist eine Einschaltzeit von 2-3 Stunden (je nach Nässe) ausreichend.

Die eingebaute Zeitschaltuhr läßt individuelle Betriebszeiten zu.

### Feuchträume

HEUTE Edelstahlpaneele für Feuchträume sind in einer dafür vorgesehenen Feuchtraumsteckdose anzustecken.

# MISTRAL 10 + 15



## 5. Transport und Lagerung

- Das Gerät muß während des Transportes gegen Verrutschen gesichert bzw. vor Witterung geschützt sein.
- Kann der Trockner nicht sofort nach Auslieferung montiert werden, so ist er an einem trockenen und sauberen Ort zu lagern. Er ist dabei vor Beschädigung, Verschmutzung und Nässe zu schützen.

## 6. Wartungsanleitung und Störungsbehebung

Der Lieferumfang des HEUTE- Schuh-, Stiefel- und Handshuhtrockners Mistral ist WARTUNGSFREI.

Sollten Sie jedoch Probleme mit dem Produkt haben bzw. sollten Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**ACHTUNG: Das Gerät ist durch Blindnieten verschlossen und darf niemals selbst geöffnet werden! Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden!**

## 7. Bedienung der Zeit-Schaltuhr

Der weiße Pfeil muß auf Ist-Zeit (Tageszeit) stehen, wobei eine Markierung 15 Minuten darstellt.

Um die Zeitschaltuhr zu programmieren, sind die schwarzen Raster an der Stelle nach innen zu schieben, zu dessen Zeitpunkt die Zeitschaltuhr das Gerät täglich einschalten soll. Ein Raster bedeutet eine Einschaltzeit von 15 Minuten.

Beispiel: Das Gerät soll jeden Tag um 7.30 Uhr und um 17.00 Uhr einschalten und 1 Stunde und 45 Minuten trocknen.

Drücken Sie 7 Raster beginnend um 7.30 Uhr (zwei Markierung nach 7) Richtung Uhrenmitte ab Markierung 17.00 Uhr wiederum 7 Raster Richtung Uhrenmitte.

Somit haben Sie das Gerät programmiert.

Diesen Vorgang können Sie beliebig oft fortführen. Die Programmierung kann auch unter Spannung erfolgen. Ein mechanisches Ausschalten ist somit nicht mehr notwendig.

Die Abdeckung dient lediglich dazu, unerwünschte Programmierungen von Fremdpersonen zu verhindern.

## 8. Entsorgung, Außerbetriebnahme

Die Paneele können bei fachgerechter Entsorgung (siehe Übersichtstabelle) einer Wiederverwertung zugeführt werden und sind daher umweltverträglich. Einzelheiten der Entsorgung und Wiederverwertbarkeit der Bauelemente sind der folgenden Übersicht zu entnehmen.

Produkt	Materialien	Entsorgung
Stahlbauten, Stahlkonstruktionen, Motore Getriebe, Triebwerksteile, Schrauben etc.	Metalle	Trennung der Materialien Zuführung zur Wiederverwertung durch Einschmelzung
Schutzhauben Gehäuse Abdeckungen etc.	Kunststoff	Zuführung zur Wiederverwertung Verbrennung oder auf Sonderdeponien
Kabel Gehäuse Stecker etc.	Gummi, PVC, Silikon, Polychlorophren	Trennung der Materialien Zuführung zur Wiederverwertung
Elektronik-Baugruppen	Kunststoff Metalle, Elektrolyte	Auf Sonderdeponien unter Beachtung örtlicher behördlicher Vorschriften

Produkte mit Anstrichen sind entsprechend dem Anstrichmaterial der Wiederverwertung zuzuführen oder unter Beachtung örtlicher, behördl. Vorschriften auf Sonderdeponien zu entsorgen.

**Service, Ersatzteile und Auskunft erhalten Sie bei:**



**Maschinenfabrik  
A.&W. Heute GmbH & Co.  
Germany**

**Postanschrift:**  
Postfach 10 05 07  
42605 Solingen

**Hausanschrift:**  
Weinsbergtalstraße 2-6  
42657 Solingen

**Telefon:**  
02 12-380 310

**Telefax:**  
02 12-81 80 85

**E-Mail:**  
[info@heute-gmbh.de](mailto:info@heute-gmbh.de)

**Internet:**  
[www.heute-gmbh.de](http://www.heute-gmbh.de)

